

Notizie dall'estero *News from foreign countries*

Dott. Ing. Massimiliano BRUNER

TRASPORTI SU ROTAIA (RAILWAY TRANSPORTATION)

Futura flotta FFS per il traffico a lunga percorrenza: inizia la corsa del nuovo treno bipiano

A Villeneuve le FFS e Bombardier hanno presentato il nuovo treno bipiano per il traffico a lunga percorrenza, mostrandone per la prima volta anche la configurazione interna. Già il mese scorso, i primi due treni di prova avevano raggiunto i criteri di qualità concordati. Nei prossimi mesi seguiranno corse di prova sulla rete FFS, mentre la messa in servizio regolare è prevista per il 2017.

Il treno presentato a Villeneuve mostra per la prima volta come sarà la configurazione interna dei nuovi treni bipiano che, con i loro 200 metri di lunghezza, saranno adibiti al traffico a lunga percorrenza. Tra l'inizio del 2015 e la fine del 2016 sette treni pre-serie saranno sottoposti a test intensivi. Le prove statiche si svolgeranno nel nuovo padiglione di prova di Villeneuve. Per quanto riguarda i collaudi dinamici, invece, ai primi test sul circuito ferroviario di prova di Velim, nella Repubblica Ceca, seguiranno corse di prova sulla rete FFS, in programma per i prossimi mesi. Bombardier consegnerà, come pattuito, i 59 treni entro la fine del 2019 e i 3 treni supplementari nel primo trimestre 2020.

L'impiego dei treni di serie per l'esercizio ordinario è previsto a partire dal 2017.

- *I treni di prova soddisfano i criteri di qualità*

Da dicembre 2014 i treni pre-serie sono stati testati presso lo stabilimento

Bombardier di Hennigsdorf (D), a Velim (CZ) e a Villeneuve. A maggio 2015, e pertanto in linea con i tempi, le FFS hanno appurato che i primi due treni di prova soddisfano pienamente i requisiti contenuti nell'accordo di novembre 2014. Questo decreta la validità definitiva dell'accordo concluso tra Bombardier e le FFS per chiarire le questioni ancora aperte in merito al ritardo accumulato. Entrambe le imprese, quindi, possono ora concentrare tutta la propria attenzione sui prossimi test e sulla produzione e la messa in servizio dei nuovi treni.

Gli investimenti effettuati negli stabilimenti di produzione di Villeneuve e Görlitz (D), l'armonizzazione dei processi e la collaborazione nel quadro del partenariato tra le FFS e Bombardier, costituiscono presupposti fondamentali per il raggiungimento di questo scopo (Comunicato stampa Gruppo FFS, 8 giugno 2015).

Future fleet FFS for the long-distance traffic: start running the new double-deck train

A Villeneuve (VD) SBB and Bombardier presented the new train Bipiano for long-distance traffic, showing for the first time, the internal configuration. Already last month, the first two test trains had reached the agreed quality criteria. In the coming months will follow trial runs on the SBB network, while the commissioning of regular trains is scheduled for 2017.

The train presented in Villeneuve (VD) shows for the first time as will the internal configuration of the new trains Bipiano that, with their 200 meters long, will be used for long-distance traffic. Between the beginning of

2015 and the end of 2016 seven trains will be pre-tested intensive. The static tests will be held in the new hall of test Villeneuve. As for the dynamic tests, however, the first test circuit Velim rail testing in the Czech Republic will follow trial runs on the SBB network, scheduled for the coming months. Bombardier will deliver as agreed, the 59 trains by the end of 2019 and 3 additional trains in the first quarter of 2020.

The use of trains as standard for the ordinary exercise is expected from 2017.

- **Trains test meet the quality criteria**

Since December 2014 the trains were pre-tested at the Bombardier plant in Hennigsdorf (D) in Velim (CZ) and Villeneuve. In May 2015, and therefore in line with the times, SBB has found that the first two test trains fully meet the requirements contained in the agreement of November 2014. This decreed the final validity of the agreement between Bombardier and the SBB clarify the outstanding questions about the delay. Both companies, therefore, can now focus all its attention on upcoming tests and on the production and commissioning of the new trains.

The investments made in the production plants of Villeneuve and Görlitz (D), the harmonization of processes and collaboration within the framework of the partnership between SBB and Bombardier, are prerequisites for achieving this goal (Press Release SBB Group, June 8th 2015).

12 treni della Regentalbahn in Germania per il trasporto regionale

Alstom si è aggiudicata una commessa da parte di Länderbahn (Regentalbahn AG), una controllata di Netinera Deutschland GmbH, per la fornitura di dodici treni regionali Coradia Lint 41. I treni entreranno in servizio entro la metà del 2016 in Germania, sulla rete della Oberpfalz-bahn e nella Repubblica Ceca.

Il Coradia Lint 41 è un treno tecnologicamente avanzato ed ecologi-

co, dai consumi ridotti, dotato di motori diesel Diesel (DMU), in grado di raggiungere una velocità di esercizio massima di 140 km/h. I treni a 2 unità ordinati da Länderbahn hanno in totale 125 posti a sedere e fino a 135 posti in piedi. Offrono una piena accessibilità a tutti i passeggeri, anche quelli con mobilità limitata, grazie agli ingressi senza barriere.

I treni prevedono grandi aree multifunzione, con spazio sufficiente per accogliere sedie a rotelle, biciclette e passeggini. Sono dotati inoltre di aria condizionata, sistema informativo per i passeggeri e video-sorveglianza, per garantire un elevato livello di comfort e di sicurezza ai viaggiatori. I treni sono costruiti nello stabilimento Alstom di Salzgitter in Germania.

“Alstom ringrazia Länderbahn e Netinera Deutschland per la rinnovata fiducia. L'azienda è certa del successo di questo progetto, che ha una tempistica impegnativa, con la fabbricazione, il collaudo e la messa in servizio dei treni in poco più di un anno. Con oltre 780 treni Coradia Lint venduti a 18 operatori in Germania, Paesi Bassi, Danimarca e Canada, Alstom può contare su una vasta esperienza con un treno che dimostra il suo valore nell'esercizio quotidiano”, commenta D. PFLEGER, Vice President di Alstom Transport per Germania e Austria. “Con il Coradia Lint 41 di Alstom, abbiamo un treno già omologato e diffusamente utilizzato in Germania”, dichiara G. KNÖBEL, CEO di Regentalbahn AG. Coradia Lint fa parte della gamma di treni modulari Coradia di Alstom, che vantano oltre 30 anni di esperienza e soluzioni tecniche collaudate. Alstom ha venduto più di 3.000 treni regionali.

• Nota per il lettore

Oberpfalzbahn fa parte di Länderbahn, una società controllata da NETINERA Deutschland GmbH. Länderbahn è la società ferroviaria privata per il trasporto passeggeri locale, con i prodotti Alex, Vogtlandbahn, Trilex, Oberpfalzbahn, Waldbahn e BLB (Berchtesgadener Land Bahn) (Comunicato stampa Alstom, 16 giugno 2015).

Regentalbahn, Germany: 12 trains for regional transport

Alstom has been awarded a contract by Länderbahn (Regentalbahn AG), a subsidiary of Netinera Deutschland GmbH, for the supply of twelve regional trains Coradia Lint 41 trains will be in service by mid-2016 in Germany, the network of Oberpfalzbahn and the Czech Republic.

The Coradia Lint 41 is a train technologically advanced and environmentally friendly, fuel-efficient, diesel engines equipped with diesel (DMU), which can reach a maximum operating speed of 140 km / h. Trains to 2 units ordered by Länderbahn have a total capacity of 125 seats and up to 135 standing places. They offer full accessibility to all passengers, even those with limited mobility, thanks to the entrance without barriers. Trains provide large areas multifunction, with enough space to accommodate wheelchairs, bicycles and strollers. They also feature air conditioning, passenger information system and video surveillance, to ensure a high level of comfort and safety to passengers. The trains are built in the factory of Alstom Salzgitter in Germany.

“Alstom thanks Länderbahn and Netinera Deutschland for renewed his confidence. The company is certain of the success of this project, which has a busy schedule, with the manufacture, testing and commissioning of the trains in just over a year. With over 780 Coradia Lint trains sold to 18 operators in Germany, the Netherlands, Denmark and Canada, Alstom can rely on extensive experience with a train that proves its worth in daily,” said D. PFLEGER, Vice President of Alstom Transport for Germany and Austria. “With the 41 Coradia Lint to Alstom, we have a train already approved and widely used in Germany,” says G. KNÖBEL, CEO of Regentalbahn AG. Coradia Lint is part of the Alstom Coradia range of modular trains, which have over 30 years of experience and proven technical solutions. Alstom has sold more than 3,000 regional trains.

• Note to the reader

Oberpfalzbahn part of Länderbahn, a

subsidiary of Netinera Deutschland GmbH. Länderbahn is the private railway company for passenger transport local products with Alex, Vogtlandbahn, Trilex, Oberpfalzbahn, Waldbahn and BLB (Berchtesgaden Bahn) (Press release Alstom, June 16, 2015).

TRAPORTI URBANI (URBAN TRANSPORTATION)

Joint Venture cinese per un sistema Innovia Automated People Mover

Bombardier Transportation ha annunciato che in consorzio con la joint venture, CSR Puzhen Bombardier Transportation Systems Ltd., ha ricevuto un ordine, chiavi in mano, da Shanghai Shentong Metro Co. Ltd, per Bombardier Innovia APM, sistema “people mover” (APM), automatizzato per il trasferimento di 300 persone.

Il valore totale del contratto con Shanghai Shentong Metro Co. Ltd. è di 130 milioni dollari USA (114 milioni di euro) con una quota diretta di Bombardier Transportation del valore di circa 14 milioni dollari USA (13 milioni di euro).

Bombardier Transportation detiene il 50% delle azioni di CSR Puzhen Bombardier Transportation Systems Ltd. e la joint venture è controllata dal partner di Bombardier Transportation CSR Nanjing Puzhen Co. Ltd.

Il nuovo sistema driverless di 6,6 km, a doppia corsia sopraelevata, Innovia APM 300, con sei stazioni, servirà come estensione della già esistente Shanghai Metro Linea 8. Collegherà il grande quartiere residenziale di Pujiangzhen alla linea 8 nell'interscambio presso la stazione Highway Shendu. L'apertura del sistema è prevista per dicembre 2017 (fig. 1).

Dr. J. ZHANG, presidente di Bombardier Cina, ha detto, “Il successo crescente di Bombardier si basa sulla focalizzazione sul mercato del nostro coerente e innovativo portafoglio di prodotti, che ben si presta al settore del trasporto in continua evoluzione



(Fonte - Source: Bombardier Transportation)

Fig. 1 – Il nuovo sistema di APM urbano si estenderà Shanghai Metro Linea 8 al quartiere Pujiangzhen di Shanghai.

Fig. 1 - The new urban APM system will extend Shanghai Metro Line 8 to Shanghai's Pujiangzhen district.

del paese. Offriamo uno dei più ampi portafogli di prodotti di tutto il mondo, fatto che è dimostrato dal campo di applicazione dei contratti che abbiamo per i treni ad alta velocità, locomotive, sistemi di trazione, treni pendolari, sistemi di trasporto automatizzati, vagoni di metropolitana, sistemi di segnalamento e di altri prodotti. La Cina è un mercato prioritario, e la nostra attenzione continua a mostrare i risultati”.

Il consorzio fornirà il (E & M) know-how elettrico e meccanico per il sistema chiavi in mano, per 44 Innovia APM 300, per il sistema Bombardier Cityflo 650 Communications-Based Train Control (CBTC), ed il controllo nella centrale operativa. I 44 veicoli saranno fabbricati in Cina, configurati in 11 treni a quattro moduli e dispongono di intercomunicanti.

Bombardier ha già fornito la sua tecnologia Innovia APM in Cina con due sistemi operativi. La prima fu nel 2008, quando ha pronunciato un sistema APM di 2 km al Beijing Capital International Airport a sostegno dei Giochi Olimpici di Pechino. In seguito, Bombardier ha consegnato

il primo sistema APM urbano della Cina, nella città di Guangzhou nel 2010 (Comunicato stampa Bombardier Transportation, 19 giugno 2015).

Chinese Joint Venture for an Innovia Automated People Mover System

Rail technology leader Bombardier Transportation announced today that in consortium with its joint venture, CSR Puzhen Bombardier Transportation Systems Ltd., it has received an order from the Shanghai Shentong Metro Co. Ltd for a turnkey Bombardier Innovia APM 300 automated people mover (APM) system, including 44 Innovia APM 300 automated people mover vehicles.

The total value of the contract with Shanghai Shentong Metro Co. Ltd. is 808 million Chinese Renminbi (\$130 million US, 114 million euro) with Bombardier Transportation's direct share valued at approximately 89 million Chinese Renminbi (\$14 million US, 13 million euro).

Bombardier Transportation owns 50% of the shares in CSR Puzhen Bombardier Transportation Systems Ltd.

and the joint venture is controlled by Bombardier Transportation's partner CSR Nanjing Puzhen Co. Ltd.

The new 6.6 km, dual-lane elevated, driverless Innovia APM 300 system with six stations will serve as an extension to the existing Shanghai Metro Line 8. It will connect the large residential district of Pujiangzhen to the Line 8 interchange at the Shendu Highway Station. System opening is planned for December 2017.

Dr. J. ZHANG, President of Bombardier China, said, “Bombardier's growing success is based on consistent market focus and an innovative product portfolio that is well-suited to the country's vibrant transit sector. We offer one of the world's broadest product portfolios, which is demonstrated by the scope of contracts we have for high-speed trains, locomotives, propulsion equipment, commuter trains, automated transit systems, metro cars, signalling systems and other products. China is a priority market, and our focus continues to show results”.

The consortium will supply the electrical and mechanical (E&M) scope for the turnkey system, including 44 Innovia APM 300 vehicles, the Bombardier Cityflo 650 Communications-Based Train Control (CBTC) system as well as the Operations Control Centre. The 44 vehicles will be manufactured in China, configured into 11 four-car trains and feature inter-car gangways.

Bombardier has already supplied its world leading Innovia APM technology to China with two systems in operation. The first was in 2008, when Bombardier delivered a 2 km APM system at Beijing Capital International Airport in support of the Beijing Olympic Games. Afterwards, Bombardier delivered China's first urban APM system in the city of Guangzhou in 2010 (Bombardier Transportation Press Release, June 19th, 2015)

UITP 2015: Alstom lancia Attractis

In occasione dell'UITP 2015 a Milano, Alstom lancia Attractis, un innovativo sistema tranviario integrato

per le città in espansione, più semplice da gestire ed efficace in termini di costi. Grazie alle metodologie ottimizzate di project management e costruzione, Attractis è disponibile in un tempo record di 30 mesi dalla fase di progettazione. Ideato per ottimizzare i costi di acquisizione e il costo totale di proprietà, Attractis è in grado di offrire un risparmio fino al 20% sull'investimento, rispetto a un sistema tranviario tradizionale.

Attractis è un concentrato del know-how collaudato e della competenza di Alstom ed è pensato per le città in crescita, con un'elevata densità di popolazione, non ancora dotate di un sistema tranviario. Comprende il tram Citadis2 di Alstom e tutta l'infrastruttura associata: il binario, l'alimentazione, le stazioni per i passeggeri, il sistema di comunicazione e informazione, i sistemi di supervisione e controllo del funzionamento della linea, la biglietteria e la manutenzione. In partnership con una società di ingegneria civile, Alstom realizza tutta l'infrastruttura necessaria e assicura il collaudo e la messa in servizio dell'intera linea, in collaborazione con il gestore.

"Attractis consente alle città, in particolare quelle che registrano una rapida crescita, di acquisire un sistema tranviario che permette di ridurre velocemente la congestione e l'inquinamento, offrendo agli abitanti una modalità di trasporto pulita, sicura e comoda", dichiara E. MARIE, Vice President per i sistemi di Alstom Transport.

In grado di trasportare da 4.000 a 14.000 passeggeri l'ora per ogni direzione, Attractis può essere facilmente adattato al livello di utenza. L'impronta di una linea Attractis bidirezionale è paragonabile a quella di un autobus a trasporto rapido (BRT). Se il numero di utenti dovesse aumentare, la capacità di Attractis può essere facilmente adattata utilizzando la stessa corsia dedicata, mentre l'impronta di una corsia di BRT deve essere raddoppiata. Il tram, una modalità di trasporto ecologica, produce da 3 a 10 volte meno emissioni di gas serra, rispetto all'automobile, contribuendo così alla salvaguardia dell'ambiente.

Per assicurare la disponibilità di Attractis in tempi record, Alstom ha sviluppato una metodologia ottimizzata, che prevede la programmazione intelligente sezione per sezione delle opere civili ed elettromeccaniche, per ridurre al minimo i tempi di costruzione, il disturbo e i costi. Il pacchetto Attractis comprende anche un simulatore di guida in 3D, che permette ai conducenti di fare pratica durante il periodo di costruzione, ottimizzando ulteriormente la tempistica del progetto.

Attractis è anche il primo sistema ferroviario ad adottare ITxPT (Information Technology for Public Transport), un'architettura IT open source progettata per migliorare l'interoperabilità tra i sistemi informatici e ridurre i costi legati a diverse apparecchiature. Con questa nuova norma, l'integrazione dei sistemi di trasporto urbani multimodali (tram, bus, servizi di car sharing con auto elettriche) viene sincronizzata, consentendo alle autorità dei trasporti di offrire ai passeggeri soluzioni informative innovative, sistemi di pianificazione del viaggio e sistemi di biglietteria online.

Alstom controlla ogni fase del sistema tranviario, dalla progettazione alla validazione completa e alla messa in servizio nell'ambiente urbano ed è impegnato nella manutenzione del sistema completo.

Inoltre, l'azienda è in grado di fornire ai clienti supporto di project financing, inclusi piani di partnership pubblico-privato. Alstom può contare sulla sua esperienza con l'aggiudicazione di 16 progetti di soluzioni tranviarie integrate, che ne fa il numero uno al mondo in questo campo.

L'azienda gestisce attualmente la costruzione di 8 sistemi tranviari, tra cui Cuenca (Ecuador), Rio (Brasile), Sydney (Australia), Nottingham (Regno Unito), Lusail (Qatar) e altri 3 progetti in Algeria (*Comunicato stampa Alstom*, 8 giugno 2015).

UITP 2015: Alstom launches Attractis

At UITP 2015 in Milan, Alstom launches Attractis, an innovative tram

system built for the growing city, easier to manage and cost effective. Thanks to optimized methods of project management and construction, Attractis is available in a record time of 30 months from the planning stage. Designed to optimize the cost of acquisition and the total cost of ownership, Attractis is offering savings of up to 20% on investment, compared to a traditional tram system.

Attractis is a concentration of the know-how and proven expertise of Alstom and is designed for the growing city, with a high density of population, not yet equipped with a tram system. Includes tram Citadis2 Alstom and all associated infrastructure: the rail, power, stations for passengers, the system of communication and information systems of supervision and control of the operation of the line, the ticket office and maintenance. In partnership with a civil engineering company, Alstom carries all the necessary infrastructure and provides testing and commissioning of the entire line, in collaboration with the manager.

"Attractis allows cities, particularly those that grows rapidly, to acquire a tram system that allows you to quickly reduce congestion and pollution, giving residents a mode of transport clean, safe and comfortable," says E. MARIE, vice president for systems of Alstom Transport.

Attractis can carry 4,000 to 14,000 passengers per hour per direction, and can be easily adapted to the user level. The imprint of a line Attractis bidirectional is comparable to that of a bus rapid transit (BRT). If the number of users should increase, the ability to Attractis can be easily adjusted using the same dedicated lane, while the imprint of a lane BRT must be doubled. The tram, a mode of transport ecological, produces 3 to 10 times less greenhouse gas emissions, compared to the car, thus contributing to environmental protection.

To ensure the availability of Attractis in record time, Alstom has developed a methodology optimized, which provides for the intelligent programming section by section of the civil works and electromechanical, to minimize construction time, the trouble and costs.

Attractis package also includes a driving simulator in 3D, which allows drivers to practice during the construction period, further optimizing the timing of the project.

Attractis is also the first rail system to adopt ITxPT (Information Technology for Public Transport), open source IT architecture designed to improve interoperability between computer systems and reduce the costs associated with different equipment. With this new standard, the integration of multi-modal urban transport systems (tram, bus, car sharing with electric cars) is synchronized, allowing the transport authorities to provide passengers with innovative information solutions, systems and trip planning systems online ticketing.

Alstom controls every phase of the tram system, from design to full validation and commissioning in the urban environment and is a leader in the maintenance of the complete system.

In addition, the company is able to provide customers with support of project financing, including plans for public-private partnerships. Alstom can rely on his experience with the award of 16 projects of integrated solutions tram, making it the world's number one in this field.

The company currently manages the construction of 8 tram systems, including Cuenca (Ecuador), Rio (Brazil), Sydney (Australia), Nottingham (UK), Lusail (Qatar) and other three projects in Algeria (Press Release Alstom, June 8, 2015).

INDUSTRIA (MANUFACTORY)

Ferrovie Russe: accordo per la manutenzione dei nuovi Desiro

Le Ferrovie Russe (RZD) hanno assegnato a Siemens un contratto di manutenzione dei treni regionali della serie Desiro RUS (fig. 2). I negoziati sono iniziati nel 2011, quando Siemens si è aggiudicata la produzione di treni. Il contratto di manutenzione avrà una durata di 40 anni.

La produzione dei 240 treni (1.200



(Fonte - Source: Siemens Mobility)

Fig. 2 - La nuova unità multipla regionale, è entrata in servizio passeggeri per Ferrovie Russe (RZD), operando quotidianamente sul San Pietroburgo - Chudovo - Veliky Novgorod linea e sul San Pietroburgo - Chudovo - line Bologoye e sfidando il clima invernale rigido e temperature in media di meno 20 gradi Celsius.

Fig. 2 - The new regional multiple unit, entered in passenger service for Russian Railways (RZD), operate daily on the Saint Petersburg - Chudovo - Veliky Novgorod line and on the Saint Petersburg - Chudovo - Bologoye line and defying the harsh winter weather and temperatures averaging minus 20 degrees Celsius.

moduli) è iniziata nel 2013, con l'aumento di localizzazione a Yekaterinburg. I primi 10 treni sono stati già realizzati e certificati. La consegna continuerà fino al 2020. I treni saranno in servizio passeggeri, soprattutto nelle regioni metropolitane della Russia in rapida crescita.

Nel 2011, RZD ha assegnato a Siemens un contratto di manutenzione di 40 anni che copre 54 treni. L'attuale contratto integra questo primo accordo, portando il numero totale dei treni da servire a 294.

I depositi a Adler vicino Sochi e Mosca sono stati messi a disposizione da RZD, mentre Siemens è responsabile, tra le altre cose, per la gestione del lavoro di servizio, per la logistica e per la fornitura di pezzi di ricambio. Il contratto di 40 anni comprende la manutenzione preventiva del Desiro RUS e tutte le ispezioni che devono essere condotte a intervalli diversi. Nei periodi di picco del lavoro, fino a 100 persone lavoreranno sui treni in entrambi i depositi (Comunicato stampa Siemens Mobility, 18 giugno 2015).

Russian Railways: agreement for maintenance of new Desiro

Russian Railways (RZD) has awarded Siemens a maintenance contract for Desiro RUS type regional trains (fig. 2). Negotiations started already in 2011 when Siemens was awarded to produce the trains. The maintenance contract will run for 40 years.

The production of the 240 trains (1,200 cars) started in 2013 with increasing localization in Yekaterinburg. The first 10 trains were already produced and certificated. The delivery will continue till 2020. The trains will be in passenger service above all in Russia's rapidly growing metropolitan regions.

In 2011, RZD has awarded Siemens a 40-year maintenance contract covering 54 trains. The current contract integrates this former agreement, bringing the total number of trains to be serviced to 294.

The depots in Adler near Sochi and in Moscow are being made available by RZD, while Siemens is responsible,

among other things, for the management of the service work, for the logistics and for the supply of spare parts. The 40-year contract includes preventive maintenance of the Desiro RUS and all inspections which have to be conducted at different intervals. In peak-load periods, as many as 100 people will be working on the trains in both depots (Siemens Mobility Press Release, June 18th, 2015).

Italcertifer sbarca in Iran

Sarà Italcertifer, società di certificazione del Gruppo FS Italiane, a fornire il supporto per la realizzazione in Iran di un laboratorio di sperimentazione per il materiale rotabile.

L'accordo è stato raggiunto nei giorni scorsi, al termine della visita di una delegazione iraniana di rappresentanti delle ferrovie nazionali, rimasti particolarmente colpiti dal Laboratorio Ferroviario di Firenze Osmannoro e da quello Infrastruttura di Roma Portonaccio.

La rete ferroviaria iraniana, che conta oggi circa 13.000 km, è oggetto di un imponente programma di ristrutturazione e costruzione di nuove linee ad Alta Velocità, per le quali sono stati già ordinati i treni.

Italcertifer è una società partecipata dal Gruppo Ferrovie dello Stato Italiane che grazie al suo *know how* costituisce un polo di eccellenza, in Italia e all'estero, per tutto quello che riguarda la verifica di conformità e la sicurezza in ambito ferroviario.

Numerosi e di prestigio gli incarichi affidati ad Italcertifer nel campo della certificazione ferroviaria e della verifica di progetto: tra gli altri, la certificazione del Frecciarossa 1000, la metro MM4 di Milano, la Galleria di Base del Brennero, la linea Mecca-Medina in Arabia Saudita, il network Rio Tinto e la linea Roy Hill in Australia, la Ankara Istanbul AV in Turchia (Comunicato stampa Italcertifer, 16 giugno 2015).

Italcertifer lands in Iran

Will Italcertifer, company certifica-

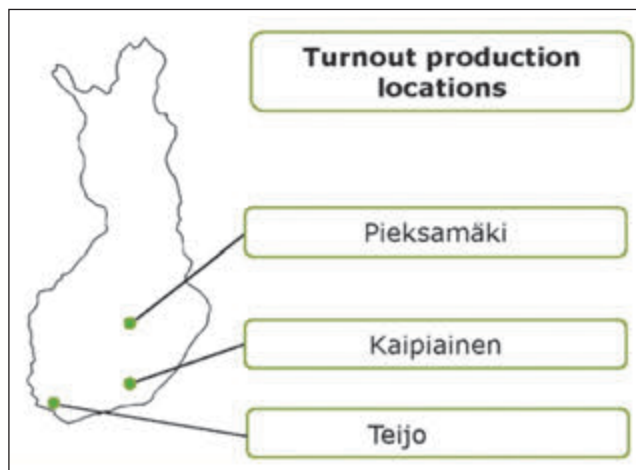
tion of Italian FS Group, to provide support for the implementation in Iran of a testing laboratory for the rolling stock.

The agreement was reached in recent days, after the visit of an Iranian delegation of representatives of the national railway, were particularly impressed by the Laboratory of Rail Florence Osmannoro and what infrastructure Portonaccio Rome.

The Iranian rail network, which now has about 13,000 km, is the subject of a massive program of renovation and construction of new high speed lines, for which they were already ordered trains.

Italcertifer is a company owned by the Italian State Railways Group, thanks to its know-how is a center of excellence in Italy and abroad, for everything related to verification of compliance and safety in the railway sector.

And many of the tasks assigned to Italcertifer prestige in the field of railway certification and verification of project: among others, the certification Frecciarossa 1000, the metro MM4 Milan, the Brenner Base Tunnel, the line Mecca-Medina in Saudi Arabia, the network Rio Tinto and the line Roy Hill in Australia, the AV Ankara Istanbul in Turkey (Italcertifer Press release, June 16th, 2015).



(Fonte - Source: Vossloh-Cogifer)

Fig. 3 - La dislocazione degli impianti di produzione di Vossloh-Cogifer in Finlandia.

Fig. 3 - The relocation of production facilities of Vossloh-Cogifer Finland.

Vossloh e VR Track formano due joint venture in Finlandia

Vossloh e VR Track, una sussidiaria della compagnia ferroviaria statale finlandese VR Group, hanno formato due joint venture. Insieme al suo partner, Vossloh gestirà tre siti (fig. 3) di produzione di scambi, oltre a una produzione di rotaie saldate lunghe. Vossloh acquisirà una quota del 60% di ogni joint venture.

La firma dei contratti è avvenuta in Maggio, mentre la chiusura delle transazioni si verificherà presumibilmente a metà di quest'anno. Il giro d'affari annuo stimato delle due joint venture sarà compreso fra 20 milioni e 30 milioni di euro, con contributi reddituali positivi già nel 2015.

Con le joint venture, Vossloh aumenta considerevolmente il suo valore aggiunto nella business division Customized Modules in Finlandia e internazionalizza le attività della divisione Lifecycle Solutions in un mercato che è caratterizzato da un'elaborata strategia di investimenti ferroviari. Complessivamente, le transazioni seguono l'obiettivo strategico di Vossloh di rafforzare ulteriormente la sua posizione in selezionati mercati delle infrastrutture ferroviarie ritenuti interessanti.

Il Dr.h.c. H.M. SCHABERT, CEO di Vossloh AG ha affermato: "Formando le joint venture con VR Track, miglioriamo il nostro accesso all'impegnativo

mercato finlandese e gettiamo importanti fondamenta per una crescita accelerata nelle nostre core business division nel Nord Europa. Siamo ansiosi di intensificare ulteriormente la collaborazione con il nostro esperto partner commerciale di lunga data, VR Track".

V. SAKSI, CEO di VR Track ha aggiunto: "Con Vossloh, abbiamo trovato uno spe-

cialista della tecnologia ferroviaria capace e rinomato per lo sviluppo congiunto e di successo dei sistemi di scambio e delle attività di servizio alle infrastrutture ferroviarie (fig. 4). La nostra relazione commerciale di successo esistente sarà espansa e ulteriormente rafforzata grazie alle due joint venture”.

L'attività nel settore degli scambi verrà integrata nella divisione Customized Modules di Vossloh, che offre moduli di infrastruttura individualizzati. Vossloh contribuisce con i suoi asset di sistemi di scambio esistenti in Finlandia.

L'impianto di saldatura diventerà parte di Lifecycle Solutions, la divisione di Vossloh che fornisce servizi ferroviari completi e supplementa le altre due core division con una gamma di servizi specializzati (Comunicato stampa Vossloh, 26 Maggio 2015).

Vossloh Track and VR form two joint venture in Finland

Vossloh and VR Track, a subsidiary of the Finnish state railway company VR Group, formed two joint ventures. Together with his partner, Vossloh will run three production (fig. 3) sites of exchanges, as well as a pro-

duction of long welded rails. Vossloh will acquire a stake of 60% of each joint venture.

The signing of contracts took place in May, while the closing of the transaction will occur probably in the middle of this year. The estimated annual turnover of the two joint ventures will be between 20 million and 30 million euro, with positive profit contributions as early as 2015.

With the joint venture, Vossloh greatly increases its value added in the business division Customized Modules in Finland and internationalization activities of the division Lifecycle Solutions in a market that is characterized by an elaborate strategy of railway investment. Overall, transactions follow the strategic objective of Vossloh to further strengthen its position in selected markets of rail infrastructure deemed interesting.

The Dr.h.c. H.M. SCHABERT, CEO of Vossloh AG said: “By forming the joint venture with VR Track, improve our access to the demanding Finnish market and we throw important foundations for accelerated growth in our core business division in Northern Europe. We are eager to intensify further collaboration with our expert

business partner of many years, VR Track”.

V. SAKSI, CEO of VR Track added: “With Vossloh, we found a specialist in rail technology capable and renowned for the joint development and successful exchange systems and service to the railway infrastructure (fig. 4). The success of our business relationship existing will be expanded and further strengthened by the two joint ventures”.

Activity in the field of trade will be integrated into Customized Modules division of Vossloh, which offers individualized forms of infrastructure. Vossloh contributes with its asset exchange systems existing in Finland.

The welding system will become part of Lifecycle Solutions, the division of Vossloh providing rail services supplementa complete and the other two core division with a range of specialized services (Press release Vossloh, May 26th, 2015).

VARIE (OTHERS)

Wcrr: record di abstract presentati

Record di richieste di partecipazione al World Congress on Railway Research (WCRR), il convegno sulla ricerca ferroviaria che il Gruppo FS Italiane ospiterà a Milano nel 2016.

Sono stati 936 gli abstract scientifici presentati nei termini previsti, contenenti progetti e risultati dei programmi di ricerca e di innovazione di processo, sviluppati in ambito ferroviario da imprese, gestori dell'infrastruttura, università e aziende da tutto il mondo, con una sensibile crescita rispetto all'edizione di maggior successo del congresso, organizzata dalle Ferrovie francesi a Lille nel 2011.

I numeri positivi derivano anche dalle novità introdotte per questa edizione, il cui titolo è Research and Innovation from Today Towards 2050: sono infatti previste, tra le numerose sessioni, anche una (Vision & Future) dedicata alle tematiche di prospettiva e visione di lungo perio-



(Fonte - Source: Vossloh-Cogifer)

Fig. 4 – Le condizioni ambientali proibitive in cui si svolge l'esercizio ferroviario Finlandese impongono elevati standard tecnici di progettazione e di rispetto dei requisiti dettati dal committente.

Fig. 4 - The toughest situations in which it takes place Finnish railway operations require high technical standards of design and compliance with the requirements dictated by the client.

do, per la quale sono stati presentati 161 abstract, e una invece riservata alla dimostrazione pratica della fattibilità di idee e concetti innovativi, chiamata Proof of Concept (178 abstract inviati). Le ricerche, inoltre, potranno essere presentate anche attraverso l'innovativo formato dell'e-poster, che permetterà di condividere in modo più accessibile i risultati.

Ricercatori e addetti ai lavori arriveranno da tutto il mondo per partecipare alla presentazione dei risultati: sono ben 38 i Paesi rappresentati, tra cui spiccano per numero di proposte presentate Italia, Giappone, Francia, Cina e Regno Unito.

Colpisce, infine, il fatto che un significativo numero di abstract sia stato inviato anche da università e imprese che, ad un primo impatto, potrebbero sembrare lontane dalle tematiche della ricerca e dell'innovazione nell'ambito del trasporto e della mobilità. Maggiori informazioni su www.wcrr2016.org (Comunicato stampa Gruppo FSI, 9 giugno 2015).

Wcrr: record number of abstract presented

A record number of applications have been made to participate in the World Congress on Railway Research (WCRR), to be hosted by Gruppo FS Italiane in Milan in 2016.

As many as 936 scientific abstracts were forwarded by the deadline, illustrating projects and results from research and process innovation in the railway industry carried out by enterprises, infrastructure managers, universities and businesses from all over the world, a considerable increase with respect to the most successful edition until organised by the French Railway Company in Lille in 2011.

These positive figures also derive from the innovative elements introduced for this edition, entitled Research and Innovation from Today Towards 2050: in fact, the various sessions entailed include one entitled Vision & Future for which 161 abstracts were presented and another especially for practical illustration of the feasibility of innovative ideas and concepts entitled Proof of Concept (178 abstracts sent). Research may also be presented in innovative e-poster format, thereby ensuring that results can be shared in the most accessible way.

Researchers and people involved in this industry from throughout the world will come to witness presentation of the results: 38 Countries are represented, with Italy, Japan, France, China and United Kingdom standing out in terms of the number of projects presented.

It is very interesting to note that a considerable number of abstracts were also sent by universities and businesses that appear to have little to do with research and innovation in the field of transport and mobility at first glance. More information can be found at www.wcrr2016.org (FSI Group Press Release, June 9th 2015).

“Last call to europe 2020”, l'impegno di FS italiane per la sostenibilità

“FS Italiane azienda sempre più impegnata nel sociale e attenta all'ambiente”. A illustrare l'impegno a tutto campo del Gruppo nella responsabilità sociale di impresa, è stato oggi l'amministratore delegato di FS Italiane, M.M. ELIA, nell'ambito della conferenza internazionale “Last Call to Europe 2020”, organizzata a Milano dalla Fondazione Sodalitas nel sito espositivo World Expo Milano 2015 e dedicata alla sostenibilità e alla promozione di un impegno condiviso per dare all'Europa il futuro di cui ha bisogno.

• *L'impegno nel sociale*

“Il Gruppo FS Italiane – ha spiegato ELIA - ha coniugato in quest'ambito due parole-chiave, “responsabilità” e “solidarietà”, dedicando parte del proprio patrimonio immobiliare all'accoglienza dei più bisognosi e costituendo d'intesa con i Comuni (ANCI) e l'associazionismo gli Help Center, che nelle stazioni ferroviarie prendono in carico le persone svantaggiate e le avviano a percorsi di recupero sociale indirizzandole presso i servizi competenti.

Sono 15 i Centri attivi: a Roma Termini, Milano Centrale, Torino Porta Nuova, Firenze Santa Maria Novella, Genova Cornigliano, Bologna Centrale, Foggia, Napoli Centrale, Catania Centrale, Pescara Centrale, Chivasso, Messina, Melfi, Bari e Reggio Calabria. Prossime aperture previste a Trieste e Viareggio, insieme al potenziamento dell'Help Center di Bari. Lo scorso anno, la rete degli Help Center, coordinata dall'Osservatorio Nazionale sul Disagio e la Solidarietà nelle Stazioni Italiane, hanno assicurato oltre 470.000 mila azioni mirate, assistendo 31.700 persone con un aumento del 26% rispetto al precedente anno”.

ELIA ha ricordato che “l'impegno di FS Italiane è dedicato anche ai Centri diurni e notturni e a un Centro di prima accoglienza per rifugiati politici gestiti da importanti associazioni: il Rifugio Caritas a Milano Centrale; l'Ostello Caritas “Don Luigi Di Liegro” di Roma Termini, il Centro Diurno di via Marsala “Binario 95”, gestito da Europe Consulting Onlus e il Centro di prima accoglienza per i richiedenti asilo e rifugiati politici “Pedro Arrupe”, gestito dal “Centro Astalli”.

“Il Gruppo FS Italiane ha inoltre messo a disposizione gratuitamente – ha sottolineato l'amministratore delegato - per attività sociali e culturali, a Enti locali, Fondazioni e Associazioni no profit, 18.200 mq nelle principali stazioni italiane, per un valore di oltre 27 milioni di euro. In altre 509 stazioni sono stati attivati 1.211 comodati d'uso gratuito. In totale, l'impegno immobiliare del Gruppo FS in chiave sociale è pertanto di oltre 85mila m² concessi in comodato d'uso gratuito per un valore di circa 95 milioni di euro”.

Inoltre ELIA ha ricordato che “il patrimonio immobiliare del gruppo è stato messo a disposizione, soprattutto nelle grandi stazioni, per fronteggiare l'emergenza migratoria.

• *L'attenzione per l'ambiente*

“FS Italiane è impegnata a 360° anche in tema di ambiente, nella consapevolezza di quanto la sostenibilità

ambientale sia, oggi, un fattore imprescindibile per qualsiasi azienda che voglia essere competitiva” ha sottolineato ancora l'amministratore delegato.

“In linea con i principi fondanti del Global Compact delle Nazioni Unite, recepiti dall'Unione Internazionale delle Ferrovie (UIC), il gruppo – sono state le parole di ELIA - si propone di diventare l'asse portante per un trasporto e una mobilità sostenibili, impegnandosi a pianificare soluzioni innovative di trasporto e a sostenere il business per la mobilità e il trasporto con una leadership valida, responsabile e corretta. Per raggiungere tali risultati, FS Italiane ha definito un percorso di ampio respiro, ponendosi obiettivi ambiziosi per contribuire a ridurre in maniera significativa le emissioni climateranti in ambito europeo: ridurre, entro il 2020, le emissioni specifiche medie del 30% rispetto a quelle del 1990, misurate in passeggeri*km (servizi passeggeri) e tkm (servizi merci); ridurre, entro il 2030, le emissioni specifiche medie del 50% rispetto a quelle del 1990, misurate in passeggeri*km (servizi passeggeri) e tkm (servizi merci) e, inoltre, non superare in valore assoluto le emissioni di CO₂ del 1990; ambire, per il 2050, a un servizio di trasporto su ferro carbon free. Ma anche incrementare le quote di mercato del trasporto su ferro: entro il 2030, trasportare su ferro la stessa quantità di merci trasportate su strada (in tkm); entro il 2050, trasportare il 50% di merci in più rispetto a quelle trasportate su strada (in tkm)” (Comunicato stampa Gruppo FSI, 19 giugno 2015).

“Last call to europe 2020,” the Italian fs commitment to sustainability

“FS Italian company more and more involved in social and environmentally conscious.” To illustrate the commitment across the Group in corporate social responsibility, is now the CEO of FS Italian, M.M. ELIA, in the framework of the international conference “Last Call to Europe in 2020”, organized by the Foundation in Milan

Sodalitas World Expo exhibition site in Milan in 2015 and focuses on sustainability and the promotion of a shared commitment to give Europe's future needs.

• Social commitment

“The Italian FS Group - explained ELIA - has combined in this two key words, “responsibility “and” solidarity”, devoting part of its real estate reception of needy and constituting agreement with the municipalities (ANCI) associations and the Help Center, which at railway stations take charge of the disadvantaged and to start addressing social recovery paths in the relevant departments. There are 15 active centers: Rome Termini Central Milan, Turin Porta Nuova, Florence Santa Maria Novella, Genoa Cornigliano, Bologna Centrale, Foggia, Napoli Centrale, Catania Central, Pescara Centrale, Chivasso, Messina, Melfi, Bari and Reggio Calabria. Upcoming openings planned in Trieste and Viareggio, along with strengthening the Help Center of Bari. Last year, the network of the Support Center, coordinated by the National Observatory on discomfort and Solidarity in Italian stations, have secured over 470 million targeted actions seeing 31,700 people, an increase of 26% compared to the previous year”.

ELIAS said that “the commitment of Italian FS is also dedicated to the day centers and night and a reception center for refugees run by leading associations: the Rifugio Caritas in Milan Central; the Caritas hostel “Don Luigi Di Liegro” Termini, the Day Center of Via Marsala “Track 95”, managed by Europe Consulting Onlus and the reception center for asylum seekers and refugees “Pedro Arrupe”, managed by the “Astalli Centre”.

“The Italian FS Group has also provided for a fee - said the CEO - for social and cultural activities, to local authorities, foundations and non-profit associations, 18,200 square meters in the main Italian stations, with a value of over 27 million euro. In other 509 stations have been set up

1,211 gratuitous loans for free use. In total, the Group's real estate commitment in key social FS is therefore of more than 85 thousand square meters given in free loan for a value of about 95 million euro”.

ELIA also recalled that “the real estate assets of the group was made available, especially in the larger stations, to meet emergency needs migration.

• Attention to the environment

“Italian FS is committed to 360 ° also on the environment, in the awareness of how environmental sustainability is, today, an indispensable factor for any company that wants to be competitive” again emphasized the CEO.

*“In line with the founding principles of the Global Compact of the United Nations, endorsed by the International Union of Railways (UIC), the group - were the words of Elijah - it aims to become the backbone for a sustainable transport and mobility, pledging to plan innovative solutions to transport and to support the business for mobility and transport with good leadership, responsible and fair. To achieve these results, FS Italian has defined a path of broad-setting ambitious targets to help significantly reduce greenhouse gas emissions in Europe: to reduce, by 2020, the average specific emissions by 30% compared to 1990, measured in passenger*km (passenger services) and tkm (freight services); reduce, by 2030, the average specific emissions by 50% compared to 1990, measured in passenger*km (passenger services) and tkm (freight services) and also not exceed an absolute value of the CO₂ emissions 1990; aspire, 2050, a service of rail transport carbon free. But also increase the market share of rail transport by 2030, rail transport the same amount of goods transported by road (in tkm); 2050, carry 50% of goods at more than those transported by road (in tkm)” (Press Release Group FSI, June 19th, 2015).*